

# E55 - The Man Named Fanzell

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] nar**

*It appeared as though humanity  
would be destroyed by the demons.*

**[00:14] Nar**

*But a single mage saved them all.*

**[00:26] Nar**

*He was called the Wizard King,  
and he became a legend.*

**SIGN** The Man Named Fanzell

**[02:04] Nar**

*Asta was gravely injured due to a curse  
placed on him by Vetto of the Third Eye.*

**[02:08] Nar**

*The other members of the Black Bulls  
headed out to find a cure for his arms.*

**[02:14] Nar**

*Noelle and Finral also visited a  
certain man to gain some clues.*

**[02:19] Noelle**

*I'm coming in!*

**[02:21] Fanzell**

*Oh, hey. I just got out of the bath—*

**[02:29] Nar**

*The man that Noelle and Finral came  
to see is named Fanzell Kruger.*

**[02:34] Nar**

*Who is this man, and what's  
his relationship with Asta?*

**[02:38] Nar**

*To find out, we must look back  
in time to five months ago.*

**SIGN** 5 Months Ago

**SIGN** A Village Out in the Boonies, Hage

**[02:45] Nar**

*This story takes place just*

*shortly before Asta and Yunon*

**[02:47] Nar**

*departed for the royal capital to  
take the Magic Knights Entrance Exam*

**[02:51] Nar**

*after receiving their grimoires.*

**[02:52] Nar**

*Asta was camping out in a forest  
near Hage, training with his sword.*

**[03:08] Asta**

Wh-Whoa...

**[03:11] Asta**

Is this what I'm supposed  
to do? I have no idea.

**[03:14] Asta**

I never learned how to use a sword.

**[03:17] Asta**

I have no idea how to stand or  
hold it. Am I practicing right?

**[03:23] Fanzell**

O-Out of the way, boy! Look out!

**[03:26] Asta**

Don't come this way!

**[03:29] Asta**

Jump to the side!

**[03:36] ---**

Whoa...

**[03:39] Fanzell**

Amazing. You managed to get  
rid of it with a single blow.

**[03:43] Fanzell**

I was trying to fish in the river,

**[03:45] Fanzell**

but apparently I was in that boar's territory.

**[03:49] Asta**

I-I see...

**SIGN** Fanzell Kruger

**[03:51] Fanzell**

I'm Fanzell. I'm on a journey.

**[03:55] Asta**

Fanzell...

**[03:57] Fanzell**

You can call me Zell.

**[03:58] Asta**

Oh, I'm Asta, from Hage Village!

**[04:00] Fanzell**

Nice to meet you, Asta.

**[04:02] Fanzell**

By the way, is that yours?

**[04:04] Asta**

Yeah, why?

**[04:09] Fanzell**

Man...

**[04:11] Fanzell**

You're a lifesaver!

**[04:15] Fanzell**

I haven't had a bite in two days.

**[04:18] Fanzell**

I couldn't catch any fish, either.

**[04:20] Asta**

Right...

**[04:22] Fanzell**

It's so dry. It's like all the moisture  
is being sucked out of my mouth.

**[04:27] Asta**

More importantly, why are you naked?

**[04:30] Fanzell**

I didn't want to get my clothes  
wet while I was fishing.

**[04:34] Fanzell**

So, what are these?

**[04:35] Asta**

You're eating them without  
knowing what they are?!

**[04:37] Asta**

They're Hage Village's famous tatoes!

**[04:40] Fanzell**

Tatoes, eh?

**[04:42] Asta**

You okay?

**[04:44] Asta**

Jeez, here.

**[04:46] Fanzell**

Thanks...

**[04:52] Fanzell**

Wait, what is this? It's really bitter.

**[04:55] Asta**

It's moguro leaf juice. It's supposed  
to increase your magical power!

**[04:58] Fanzell**

I feel much better.

**[05:01] Fanzell**

I'd like to thank you. Why don't  
you come over to my house?

**[05:04] Asta**

Your house?

**[05:05] Fanzell**

Well, I'm just staying there  
without permission, really.

**[05:10] Asta**

I had no idea a place like  
this existed in the woods.

**[05:13] Fanzell**

I just happened to find an empty house.

**[05:16] Fanzell**

Oh, one sec. I'll go put some clothes on.

**[05:21] Fanzell**

Ah, a sword that negates magic?  
I've never seen anything like that before.

**[05:27] Asta**

I'm gonna try to pass the Magic Knights  
Entrance Exam with this sword!

**[05:31] Asta**

That's why I'm camping out  
in these woods to train!

**[05:34] Fanzell**

I see.

**[05:35] Asta**

What are you doing here, old guy?

**[05:38] Fanzell**

Old guy? I'm only 28, you know...

**[05:43] Asta**

What?! You're 28?!

**[05:45] Asta**

You sure didn't age well!

**[05:48] Fanzell**

Well, that aside...

**[05:55] Fanzell**

I'm waiting for someone.

**[05:56] Asta**

This deep in the mountains?

**[05:59] Fanzell**

A lot's happened.

**[06:00] Asta**

Huh...

**[06:03] Fanzell**

By the way, Asta, you're camping out, right?

**[06:06] Fanzell**

Why don't you stay here  
while you're training?

**[06:08] Asta**

Really? That'd help me out a lot, but...

**[06:10] Asta**

You're not planning to steal my potatoes, are you?

**[06:13] Fanzell**

You should treasure your encounters and connections with others.

**[06:17] Fanzell**

They might go away one day, but they're all experiences that build up in your heart.

**[06:26] Yuno**

Not a chance... He's obviously suspicious.

**[06:30] Yuno**

Find out more about him.

**[06:33] Asta**

Okay, I'll take you up on your offer, Zell!

**[06:37] Fanzell**

Great. Now, let's decide who gets to chop up the firewood.

**[06:41] Asta**

What?!

**[06:45] Asta**

Take that!

**[06:51] Asta**

Wh-Wh-Whoa!

**[06:56] Asta**

This isn't working.

**[06:58] Fanzell**

It's probably because you're not carrying enough weight on your knees.

**[07:02] Fanzell**

After you initially swing your sword, you try to attack again,

**[07:05] Fanzell**

but it's not working well, right?

**[07:07] Fanzell**

So you lose your balance.

**[07:09] Asta**

Y-Yeah...

**[07:11] Fanzell**

Always make sure your toes are facing the same direction that your sword is pointing.

**[07:15] Fanzell**

Also, keep your right foot about half a step in front of your left.

**[07:19] Fanzell**

Give it a try.

**[07:35] Asta**

I did it!

**[07:37] Asta**

I knew I could! Yeah!

**[07:37] Fanzell**

Y-Yeah... You learned that pretty quick.

**[07:41] Fanzell**

Glad it worked.

**[07:41] Asta**

All right!

**[07:43] Asta**

You're amazing, old guy!

You know how to use a sword?

**[07:46] Fanzell**

Well, it's not exactly  
a sword, but... One sec.

**[07:57] Fanzell**

Wind Creation Magic:  
Emperor of Slashing Winds.

**[08:08] Asta**

Awesome!

**[08:13] Fanzell**

As you can see, my magic  
takes the shape of a sword.

**[08:17] Fanzell**

The Emperor of Slashing Winds,  
or "Slash" for short.

**[08:20] Asta**

You're even awesome at naming things!

**[08:23] Fanzell**

So I have some experience  
with swords, too.

**[08:27] Asta**

Then please show me how to use a sword!

**[08:30] Fanzell**

What?

**[08:31] Asta**

Come on, just a little bit!

**[08:33] Asta**

Please! Teach me!

**[08:35] Fanzell**

Yeah, sure.

**[08:37] Asta**

Huh?

**[08:38] Fanzell**

Sure.

**[08:39] Asta**

Y-You sure?

**[08:41] Fanzell**

Yup.

**[08:42] Asta**

Th-Thanks.

**[08:44] Asta**

Yes! This is awesome!

**[08:48] Asta**

All right! Woohoo!

**[08:50] Asta**

Awesome! Heck yeah!

**[08:53] Fanzell**

There's just one thing I'd  
like you to promise me.

**[08:53] Asta**

Yay!

**[08:57] Fanzell**

Asta, why do you want to become stronger?

**[09:00] Asta**

To become the Wizard King!

**[09:04] Fanzell**

I see. That's great.

**[09:06] Fanzell**

Excellent.

**[09:08] Asta**

You're not gonna laugh at me?

**[09:09] Fanzell**

Why would I laugh?

**[09:10] Asta**

Like... say that it's impossible, or whatever.

**[09:13] Fanzell**

You'll never know if it's  
impossible if you don't try.

**[09:18] Fanzell**

Promise me...

**[09:20] Fanzell**

that you won't use what I show you

**[09:22] Fanzell**

for anything other than  
making your dream come true.

**[09:25] Asta**

Sure. What do I need to do?

**[09:27] Fanzell**

Never wrongfully harm others  
or pick on the weak.

**[09:31] Fanzell**

As long as you don't use it for anything

bad like that, I'll teach you.

**[09:34] Asta**

You don't even need to tell me not to do stuff like that.

**[09:37] Fanzell**

Then it's a promise.

**[09:39] Asta**

Yeah, I promise.

**[09:42] Fanzell**

Okay, let's do our best together.

**[09:44] Asta**

Yeah! I look forward to training with you!

**SIGN** A Few Days Later

**[10:01] Fanzell**

You're following up too late with your left foot.

**[10:03] Fanzell**

If you're going to attack consecutively, don't pause between each slash.

**[10:07] Asta**

Got it!

**[10:10] Fanzell**

Great job, Asta.

**[10:12] Fanzell**

You're doing well with both attacking and defending.

**[10:14] Fanzell**

Your movements are improving.

**[10:16] Asta**

Since you're this strong, you should've been able to beat

**[10:19] Asta**

that boar on your own no problem.

**[10:22] Fanzell**

I didn't have my sword or grimoire with me at the time.

**[10:25] Fanzell**

Besides, my swordsmanship isn't that impressive.

**[10:29] Fanzell**

You're just more skilled than you realize.

**[10:32] Asta**

I'm pretty sure you're just a good teacher, Zell.

**[10:38] Fanzell**

I used to do something like teaching.

**[10:41] Asta**

That explains it!

**[10:43] Fanzell**

Though my students never took me seriously.

**[10:47] Fanzell**

I've taught over a hundred students,

**[10:49] Fanzell**

but you're so talented that you'd probably be in my top three.

**[10:53] Asta**

Top three?

**[10:55] Fanzell**

Actually, maybe top two.

**[10:57] Fanzell**

Though the top one doesn't really use a sword like a sword, so that one wouldn't count...

**[11:04] Fanzell**

But anyway, I think you'll do just fine, even if you join the Magic Knights.

**[11:11] Asta**

You really think so?

**[11:13] Asta**

Then let's get right back to training!

**[11:16] Fanzell**

Hey, come on. We're still eating here.

**[11:21] Nar**

*A few more days passed,  
and then she arrived.*

**[11:28] Mariella**

Sorry I'm late, Instructor Fanzell.

**[11:31] Asta**

Who're you?

**[11:33] Fanzell**

Mariella! Did you find anything out?

**[11:36] Asta**

Mariella?

**[11:38] Fanzell**

She's one of my students.

**SIGN** Mariella

**[11:40] Fanzell**

She's been helping me look for my fiancée.

**[11:44] Asta**

I see. Well, what are you waiting for?

**[11:47] Asta**

Shouldn't you look for her yourself?

**[11:50] Fanzell**

Actually... I can't do anything that'll bring too much attention to me.

**[11:59] Asta**

I'm Asta from Hage Village! This old guy's teaching me how to use my sword.

**[12:03] Asta**

Nice to meet ya!

**[12:06] Mariella**

I'll have you know he's no ordinary man.

**[12:08] Mariella**

I know he looks old, but he seems even older.

**[12:12] Mariella**

I don't know who you are, but he's not

**[12:13] Fanzell**

Old...?

**[12:15] Mariella**

some random old guy that you can lightly address as "old guy."

**[12:20] Fanzell**

I'm only 28...

**[12:20] Asta**

I told you! I'm Asta from Hage Village!

**[12:23] Asta**

That's what he is, so why can't I call him that?

**[12:26] Mariella**

It's a matter of recognition.

**[12:28] Mariella**

There's a big difference in the amount of respect you would show him,

**[12:31] Mariella**

knowing just how ancient he is.

**[12:34] Mariella**

I didn't hear an ounce of respect in how you addressed him.

**[12:37] Asta**

How the heck is "old guy" ever supposed to sound respectful?

**[12:40] Fanzell**

Uh, could you stop?

**[12:41] Asta**

He's just a random old guy! That's all!

**[12:43] Fanzell**

Everything you're saying is pretty hurtful, considering I'm sitting right here.

**[12:43] Mariella**

No, you're saying it wrong.

**[12:48] Fanzell**

More importantly, where's Dominante?

**[12:51] Fanzell**

Where's Domina?

**[12:52] Mariella**

Actually, Miss Domina...

**[12:57] Mariella**

may have passed away.

**[13:02] Asta**

Dude...

**[13:03] Nar**

*Fanzell explained to Asta what kind of situation he was in.*

**[13:07] Nar**

*It turned out Fanzell and his fiancée Dominante belonged to the Diamond army.*

**[13:13] Nar**

*The two of them couldn't bear the army's cruel ways any longer*

**[13:16] Nar**

*and tried to escape,*

**[13:18] Nar**

*but they were tracked down by some assassins and got separated.*

**[13:22] Nar**

*Fanzell was supported by his former student, Mariella, who he let escape earlier,*

**[13:27] Nar**

*and she was looking for Dominante.*

**[13:30] Nar**

*If Fanzell made any rash movements, the assassins would learn of it,*

**[13:33] Nar**

*so he had no choice but to hide in this house to keep*

**[13:36] Nar**

*Dominante out of danger, just in case she was nearby.*

**[13:41] Asta**

That's a lot to take in...

**[13:44] Mariella**

This is Miss Domina's wand.

**[13:46] Mariella**

It was on the ground where you said the assassins attacked.

**[13:49] Mariella**

I also found quite a bit of blood there.

**[13:53] Fanzell**

I see.

**[13:55] Fanzell**

Sorry, could you leave me alone for a while?

**[14:18] Mariella**

Pardon me, Instructor...

**[14:24] Mariella**

Please listen to what I have to say.

**[14:28] Mariella**

Do you remember when you let me  
and the other students escape?

**[14:33] Fanzell**

Yeah.

**[14:36] Fanzell**

Is everyone doing well?

**[14:40] Mariella**

You actually smiled for a moment.

**[14:42] Mariella**

Well, you see, everyone else died.

**[14:46] Fanzell**

What?

**[14:50] Mariella**

Assassins sent by the Diamond Kingdom...

**[14:55] Mariella**

killed them all.

**[15:02] Fanzell**

What are you...

**[15:05] Mariella**

Sending the kingdom information

**[15:08] Mariella**

as well as eliminating any  
defectors is my job now.

**[15:12] Mariella**

If I didn't cooperate,  
I'd be killed, just like the others.

**[15:17] Mariella**

Oh, I won't kill you, though.

**[15:20] Mariella**

I was told to bring you back alive.

**[15:23] Mariella**

This place is completely surrounded,  
so you won't be able to escape.

**[15:29] Mariella**

A certain mage warrior has  
entered his final stages.

**[15:33] Mariella**

I'm sure they need your advice on

**[15:35] Mariella**

the final adjustments he'll

need to function properly.

**[15:38] Mariella**

That's where you truly belong.

**[15:41] Fanzell**

His name is Mars.

**[15:44] Fanzell**

The boy's name is Mars. Stop talking about him like he's just some kind of weapon!

**[15:49] Mariella**

Oh, sure. That really doesn't matter to me.

**[15:55] Asta**

You okay, old guy?

**[15:57] Asta**

And what the hell, Mariella?

**[16:00] Asta**

I thought you were grateful for all he did for you!

**[16:02] Mariella**

Of course I am.

**[16:04] Mariella**

It's true that I was able to survive because of the fighting techniques he taught me,

**[16:09] Mariella**

so I still respect him greatly.

**[16:11] Mariella**

That's why I warned you about your tone when you address him.

**[16:14] Asta**

Then why the heck are you doing this?

**[16:16] Mariella**

Because if that's all I ever worried about, I'd never be able to do my job.

**[16:22] Mariella**

So could you please stay out of our way?

**[16:24] Mariella**

You don't want to die for some old man you don't know, do you?

**[16:28] Asta**

I know him pretty damn well now!

**[16:31] Fanzell**

No, Asta. Mariella's right.

**[16:34] Fanzell**

You should run.

**[16:36] Fanzell**

You promised me that you would use whatever I taught you for your dreams.

**[16:41] Fanzell**

It'd be wrong to use that here  
for some old guy you don't know.

**[16:46] Fanzell**

Hurry up and run!

**[16:47] Asta**

I told you! I know you, old guy!

**[16:51] Fanzell**

Don't worry. I can take care of these  
guys even if you're not around.

**[16:56] Asta**

But you've been stabbed!

**[16:59] Fanzell**

I promise you I'll get out of this.

**[17:04] Asta**

You'd better keep that promise.

**[17:06] Asta**

Don't you dare die before I see you next!

**[17:09] Fanzell**

Got it!

**[17:12] Fanzell**

*Sorry, Asta. You need to run.*

**[17:16] Fanzell**

*I...*

**[17:18] Fanzell**

*Domina...*

**[17:23] Mariella**

Wha—

**[17:37] Fanzell**

Asta, it's okay.

**[17:40] Fanzell**

It doesn't matter what happens to me...

**[17:42] Fanzell**

I've lost the will to live.

**[17:45] Fanzell**

There's no reason.

**[17:47] Fanzell**

Just leave me alone. I'm tired of all this.

**[17:54] Asta**

What the hell are you saying?!

**[18:01] Asta**

Will to live? A reason to live?

**[18:03] Asta**

Of course you're not supposed  
to automatically have that!

**[18:07] Asta**

You're supposed to find  
those things for yourself!

**[18:12] Asta**

If you understand, then get  
your ass up and join me!

**[18:29] Fanzell**

Wind Creation Magic: Emperor of  
Slashing Winds—Winter Wind.

**[18:37] Asta**

Awesome!

**[18:41] Fanzell**

That spells sends lots of  
Slashes flying out at once.

**[18:44] Fanzell**

I call it the Flying One.

**[18:46] Asta**

What an awesome name!

**[18:49] Fanzell**

Sorry about that pathetic display.

**[18:51] Fanzell**

I'm all right now.

**[18:53] Asta**

Right!

**[18:54] Fanzell**

Don't let your guard down.

**[18:56] Asta**

My guard's not down at all!

**[19:00] Mariella**

He negated my spell?

**[19:05] Asta**

What's wrong, old guy? You done already?

**[19:08] Fanzell**

Only you can decide when you're truly done,

**[19:12] Fanzell**

and you just taught me  
that now's not the time.

**[19:16] Fanzell**

I'm not gonna let these  
guys finish me like this.

**[19:20] Mariella**

Let us retreat.

**[19:22] Mariella**

I'll hold the rear.

**[19:24] Mariella**

Please make sure to gather the injured.

**[19:27] Asta**

You're backing off, just like that?

**[19:30] Mariella**

To make a surprise attack, you must

have three times the enemy's strength.

**[19:35] Mariella**

If you lose half your men,  
change your strategy.

**[19:37] Mariella**

If you lose half of that, then retreat.

**[19:40] Mariella**

That's what a certain someone taught me.

**[19:44] Mariella**

This isn't the end.

**[19:46] Mariella**

I'll hunt you down for the rest of your life.

**[19:49] Fanzell**

Bring it on. I'm done running.

**[19:53] Fanzell**

From all of you, as well as myself.

**[19:56] Fanzell**

I'm not going to be discouraged anymore.

**[19:58] Fanzell**

Domina is alive somewhere, I'm sure of it!

**[20:02] Fanzell**

I'm going to search everywhere  
for her, so you'd better keep up!

**[20:07] Asta**

You hear that, Mariella?

**[20:08] Asta**

I hope you're ready to have to deal  
with his old man stench forever!

**[20:12] Fanzell**

Could you shut up for a bit?  
You're gonna make an old man cry.

**[20:15] Mariella**

Please do your best.

**[20:19] Mariella**

Also, your tone has improved.  
Don't forget that.

**[20:31] Asta**

Are you really going to head out now?

**[20:34] Fanzell**

Yeah, I'm gonna look for  
Domina until I find her.

**[20:37] Fanzell**

And I'm going to try to make up for  
all the wrongs I did in the meantime.

**[20:42] Fanzell**

I haven't decided exactly how yet,

**[20:44] Fanzell**

but I need to at least spend  
the rest of my life trying.

**[20:48] Fanzell**

So I won't die that easily.

**[20:51] Fanzell**

Thanks to you, I've reevaluated my resolve.

**[20:54] Asta**

I see.

**[20:58] Fanzell**

Well, if we drag this out any longer,  
it'll just be harder to say goodbye.

**[21:01] Fanzell**

See ya, kid.

**[21:03] Asta**

Hey! Are you seriously leaving,  
just like that?

**[21:06] Fanzell**

I am. Time flows differently  
for those who try

**[21:10] Fanzell**

to actually get stuff done  
and those who don't.

**[21:14] Fanzell**

I've gotta save time whenever I can.

**[21:17] Asta**

Save time? Really?

**[21:21] Fanzell**

You're also someone who  
gets stuff done, right?

**[21:24] Fanzell**

Get going, Asta. You already have everything  
you need to get what you want done.

**[21:31] Asta**

Jeez. *Now* you act like a proper mentor?

**[21:35] Asta**

See ya, old guy!

**[21:38] Fanzell**

You'd better become the Wizard King, kid.

**[21:40] Asta**

Well... I guess I should  
get back to the village.

**[21:50] Fanzell**

Asta! This is your final lesson!  
Defeat this boar!

**[21:54] Asta**

Do it yourself!

**[21:56] Asta**

Also, why are you naked again?!

**[21:59] Fanzell**

I don't have time to explain!

**[22:01] Asta**

Hey! Don't come this way!

**[23:39] Fanzell**

Domina, where are you, my love?

**[23:41] Fanzell**

I believe that you're alive.

**[23:43] Fanzell**

Hey, miss! I'd like to ask you a question. Wait, don't run away!

**[23:47] Fanzell**

*Black Clover*, Page 56:

"The Man Named Fanzell Continued."

**SIGN** Page 56

The Man Named Fanzell Continued

**[23:51] Fanzell**

Don't let it bother you that I'm naked!

---

Revision #1

Created 2024-02-13 02:23:51 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:23:52 UTC by whimsee